



ČESKY

NAPAJENÍ

Napájecí články (nepatří k příslušenství)

- Otevřte prostor pro napájecí články a vložte podle označení dva alkalické monočlánky typu **R03**, **UM4** nebo **AAA**.
- Vyměňte napájecí články z přístroje, pokud jsou vyčerpáné nebo nebudete-li přístroj delší dobu používat.
- Jakmile se síla napájecích článků sniží, na displeji bliká označení 🔌. Radiopřijímač se automaticky vypne.
- Rozhlasové stanice bude pravděpodobně nutné znovu naprogramovat.

NASTAVENÍ HODIN

Je-li radiopřijímač vypnutý, na displeji se zobrazí časový údaj ve 24 hodinovém nebo 12 hodinovém systému s označením **AM** a **PM**.

- Presvědčte se, zda je radiopřijímač vypnutý.
- Stiskněte tlačítko **TIMESET** na zadní straně přijímače.
- Přejete-li si nastavit hodiny/minuty, stiskněte tlačítko **TUNING ▲** nebo ▼ (**HR** nebo **MIN**) *během doby, kdy displej ještě bliká*.
 - Podržte-li tlačítko **▲/▼** stisknuté, hodinová/minutová hodnota průběžně narůstá. Jakmile je nastavení hodin/minut přesné, tlačítko **▲/▼** uvolněte.
 - Přejete-li si hodiny/minuty nastavit pomaleji, stiskněte tlačítko **▲/▼** několikrát přerušovaně.

Nastavení krokového ladění 9/10 kHz ve vlnovém pásmu AM

V Severní a Jižní Americe je rozdíl mezi hodnotami frekvencí dvou sousedních kanálů ve vlnovém pásmu AM 10 kHz. V ostatních částech světa, např. v Evropě je to 9 kHz. Kroky ladění jsou obyčejně výrobcom přijímače nastaveny na hodnotu odpovídající zempisné poloze.

- Otevřte kazetový prostor. Špičku propisovačky nastavte spínač **9K/10K** na žádanou hodnotu krokového ladění.
- Špičku propisovačky vtiskněte do otvoru tlačítka **RESET**.
 - Na displeji se zobrazí některý z následujících údajů: Ⓕ:ⒻⒻ pro **9kHz** krokové ladění ve 24 hodinovém systému zobrazování, Ⓘ:ⒻⒻ pro **10kHz** krokové ladění ve 12 hodinovém systému zobrazování

SLOVENSKY

NAPAJANIE

Napájacie články (nepatria k príslušenstvu)

- Otvorte priestor pre napájacie články a vložte podľa označenia dva alkalické monočlánky typu **R03**, **UM4** alebo **AAA**.
- Vyberte napájacie články z prístroja, ak sú vyčerpané alebo ak nebudete prístroj dlhšiu dobu používať.
- Keď sa síla napájacích článkov zníži, na displeji bliká označenie 🔌. Radioprijímač sa automaticky vypne.
- Rozhlasové stanice bude pravdepodobne nutné znovu naprogramovať.

NASTAVENIE HODÍN

Ak je rádioprijímač vypnutý, na displeji sa zobrazí časový údaj v 24 hodinovom alebo 12 hodinovom systéme s označením **AM** a **PM**.

- Presvedčte sa, či je rádioprijímač vypnutý.
- Stisnite gombík **TIMESET** na zadnej strane prijímača.
- Ak si želite nastaviť hodiny/minúty, stisnite gombík **TUNING ▲** alebo ▼ (**HR** alebo **MIN**) *počas doby, keď displej ešte bliká*.
 - Ak použijete gombík **▲/▼** stisnutý, hodinová/minutová hodnota priebežne narastá. Keď je nastavenie hodín/minút presné, gombík **▲/▼** uvoľnite.
 - Ak si želite hodiny/minúty nastaviť pomalšie, stisnite gombík **▲/▼** niekoľkokrát prerušovane.

Nastavenie krokového ladenia 9/10 kHz vo vlnovom pásme AM

V Severnej a Južnej Amerike je rozdiel medzi hodnotami frekvencií dvoch susedných kanálov vo vlnovom pásme AM 10 kHz. V ostatných častiach sveta, napr. v Európe je to 9 kHz. Kroky ladenia sú obyčajne výrobcom prijímača nastavené na hodnotu odpovedajúcu zemepisnej polohe.

- Otvorte kazetový priestor. Špičku prepisovačky nastavte spínač **9K/10K** na žiadanú hodnotu krokového ladenia.
- Špičku prepisovačky vtisnite do otvoru gombíka **RESET**.
 - Na displeji sa zobrazí niektorý z nasledujúcich údajov: Ⓕ:ⒻⒻ pre **9kHz** krokové ladení v 24 hodinovom systéme zobrazovania, Ⓘ:ⒻⒻ pre **10kHz** krokové ladenie v 12 hodinovom systéme zobrazovania

MAGYAR

FESZÜLTÉGELLÁTÁS

Elemek (nem tartozék)

- Nyissa ki az elemtartót, és tegyen be a jelzéseknek megfelelően két darab **R03**, **UM4** vagy **AAA** típusú tartós elemet.
- Vegye ki az elemeket a készülékből, ha kimerültek, vagy ha hosszabb ideig nem akarja használni azokat.
- Amikor az elemek már gyengéek, akkor a 🔌 jelzés villog a kijelzőn. A rádió ilyenkor automatikusan kikapcsol.
- Valószínűleg újra kell programoznia a rádióadókat.

AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA

Amikor a rádió ki van kapcsolva, akkor a kijelzőn az óra látszik vagy 24 órás rendszerben, vagy 12 órásiban az **AM** illetve **PM** jelzéssel.

- Ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva a rádió.
- Nyomja meg a hátápon lévő **TIMESET** gombot.
- Ha az akarája állítani az óra/perc értékét, nyomja meg a **TUNING ▲** vagy ▼ (**HR** vagy **MIN**) gombot *olyankor, amikor még villog a kijelző*.
 - Ha ujjával lenyomva tartja a **▲/▼** gombot, az óra/perc értéke folyamatosan nő. Amikor pontosan beállította az óra/perc értékét, engedje el a **▲/▼** gombot.
 - Ismételten, röviden nyomja meg a **▲/▼** gombot, ha lassabban akarja beállítani az óra/perc értékét.

Az AM sávbán a 9/10 kHz-es hangolási lépésköz és az óra kijelzési módjának beállítása

Észak- és Dél-Amerikában az egymás melletti csatornák közötti frekvenciakülönbség az AM sávbán 10 kHz. A világ többi részén ez a lépésköz 9 kHz. A hangolási lépésköz általában gyárilag be van állítva a földrajzi területek megfelelői értékre.

- Nyissa ki az elemtartót. Egy golyóstoll hegyével állítsa be a **9K/10K** kapcsolóval a hangolási lépésköz megfelelő értékét.
- Egy golyóstoll hegyével nyomja meg a besüllyesztett **RESET** gombot.
 - A kijelzőn a következők valamelyike látszik:

– Dívé naprogramozni rozhlasové stanice je nutné znovu uložiť do paměti a hodiny je nutné znovu nastavit.

POSPLECH ROZHLASOVÉHO PŘIJÍMAČE

Vestavěný reproduktor

- Přejete-li si přijímač poslouchat přes vestavěný reproduktor, nastavte spínač 🔌 / 🔌 do pozice **🔌**.
 - Přejete-li si reproduktor vypnout, nastavte spínač 🔌 / 🔌 do pozice **🔌**.
- Poznámka: Radiopřijímač:** Posloucháte-li přes vestavěný reproduktor *rozhlavových stanic FM*, připojte i sluchátka, příjem FM se tím zlepší.

PŘÍJEM ROZHLASOVÝCH STANIC

- Připoj sluchátek zasuňte do vstupu 🔌.
- Stisknutím tlačítka 🔌 **POWER/BAND** zapněte radiopřijímač.
- Stiskněte několikrát tlačítko 🔌 **POWER/BAND** a zvolte vlnové pásmo **AM** nebo **FM**.
 - Ve funkci radiopřijímače jsou údaje rozhlasové stanice zobrazeny na displeji.
 - Během příjmu FM stereo se na displeji zobrazí nápis **STEREO**.
- Rozhlasovou stanicí zvolte stisknutím tlačítka s programovým číslem (**1–5**) resp. regulátorem **TUNING ▲** nebo ▼ (+ nebo –).

Pro zlepšení příjmu rozhlavových stanic:

FM:Vodič sluchátek je zároveň anténou FM. Uplně ho vytáhněte na nastavte do správného směru.

AM:Přijímač má vestavěnou anténu. Otáčením přijímače nastavte anténu do správného směru.

- Sílu a charakter zvuku nastavte regulátorem **VOLUME**.
- Přejete-li si vypnout přijímač, stiskněte jednou nebo několikrát tlačítko 🔌 **POWER/BAND**, až se krátce zobrazí označení **OFF**.

LADĚNÍ

Manuálně ladění

- Stiskněte krátce jednou nebo několikrát tlačítko **TUNING ▲** nebo ▼ (+ nebo –), až najdete žádanou frekvencií hodnotu.

– Skór naprogramované rozhlavové stanice je nutné znovu uložit do paměti a hodiny je nutné znovu nastavit.

POČÚVANIE ROZHLASOVÉHO PRIJÍMAČA

Vstavaný reproduktor

- Ak si želite prijímač počúvať cez vstavaný reproduktor, nastavte spínač 🔌 / 🔌 do pozície **🔌**.
- Ak si želite reproduktor vypnúť, nastavte spínač 🔌 / 🔌 do pozície **🔌**.

Poznámka: Radioprijímač: Ak počúvate cez vestavý reproduktor *rozhlavovýh stanic FM*, pripojte i sluchadlá, príjem FM sa tým zlepší.

PŘÍJEM ROZHLASOVÝCH STANIC

- Připoj slucháched zasuňte do vstupu 🔌.
- Stisnutím gombíka 🔌 **POWER/BAND** zapnite rádioprijímač.
- Stisnite niekoľkokrát gombík 🔌 **POWER/BAND** a zvolte vlnové pásmo **AM** alebo **FM**.
 - Vo funkcii rádioprijímača sú údaje rozhlavovej stanice zobrazené na displeji.
 - Počas príjmu FM stereo sa na displeji zobrazí nápis **STEREO**.
- Rozhlavovú stanicu zvolte stisnutím gombíka s programovým číslom (**1–5**) resp. regulátorom **TUNING ▲** alebo ▼ (- alebo +).

Pre zlepšenie príjmu rozhlavových stanic:

FM:Vodič slucháchedl je zároveň anténou FM. Uplne ho vytiahnite na nastavte do správného smeru.

AM:Prijímač má vstavanú anténu. Otáčením prijímača nastavte anténu do správného smeru.

- Sílu a charakter zvuku nastavte regulátorom **VOLUME**.
- Ak si želite vypnúť prijímač, stisnite raz alebo niekoľkokrát gombík 🔌 **POWER/BAND**, až sa krátko zobrazí označenie **OFF**.

LADENIE

Manuálne ladenie

- Stisnite krátko raz alebo niekoľkokrát gombík **TUNING ▲** alebo ▼ (- alebo +), až nájdete žiadanú frekvenciú hodnotu.

Automatické ladenie

- Gombík **TUNING ▲** alebo ▼ (- alebo +) podržte stisnutý až displejom začne prebiehať frekvenciá hodnota.

Ⓕ:ⒻⒻ 9kHz-es hangolási lépésköz és 24 órás időkijelzés esetén.

- Ⓘ:ⒻⒻ **10kHz**-es hangolási lépésköz és 12 órás időkijelzés esetén.
- A korábban beprogramozott rádióállomásokat újra be kell programozni és az órát is be kell állítani.

RÁDIÓHALLGATÁS

Beépített hangszóró

- Ha a beépített hangszóróról kívánja hallgatni a készüléket, állítsa a 🔌 / 🔌 kapcsolót **🔌** állásba.

Megjegyzés: Rádió: Ha a hangszórón keresztül hallgat **FM rádióadót**, akkor csatlakoztassa a fejhallgatót is, mert így jobb lesz az FM adás vétel.

RÁDIÓADÁS VÉTELE

- Csatlakoztassa a fejhallgatót a 🔌 kimenetre.
- Ha az akarja kapcsolni a rádiót, nyomja meg a 🔌 **POWER/BAND** gombot.
- A 🔌 **POWER/BAND** gombot egyszer vagy ismételt megnyomásával vállassza ki az **AM** vagy az **FM** hullámsávot.
 - Rádió üzemmódban a rádióállomás adatai látszanak a kijelzőn.
 - Amikor FM sztereo adást vesz a készülék, a kijelzőn megjelenik a **STEREO** felirat.
- Vállassza ki a kívánt rádióállomást a programszámnak megfelelő gomb megnyomásával (**1–5**), vagy a **TUNING ▲** illetve ▼ (+ vagy -) szabályzóval.

A rádióadás vételének javítása:

FM:A fejhallgató vezetéke az FM antenna. Húzza ki teljesen a sárga jelzést, és állítsa a megfelelő irányba.

AM:A készülékbe be van építve antena. A készüléket elforgatva keresse meg a megfelelő irányt.

- Állítsa be a hangerőt a **VOLUME** gombbal.
- Ha ki akarja kapcsolni a rádiót, nyomja meg a 🔌 **POWER/BAND** gombot egyszer vagy ismételten mindaddig, míg az **OFF** jelzés meg nem jelenik röviden.

HANGOLÁS

Kézi hangolás

- Nyomja meg a **TUNING ▲** vagy ▼ (+ vagy -) gombot röviden, egyszer vagy ismételten mindaddig, míg meg nem találja a keresett frekvenciát.

ČESKA REPUBLIKÁ

Záruka <p>Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.</p> Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.
--

Automatický ladění

- Tlačítko **TUNING ▲** nebo ▼ (+ nebo –) podržte stisknuté až displejem začne probíhat frekvencií hodnota.
- Jakmile přístroj najde vysílač s dostatečně silným signálem, ladění se automaticky ukončí, ale i Vy můžete automatické ladění ukončit stisknutím tlačítka **TUNING ▲** nebo ▼.

VOLBA A UKLÁDÁNÍ FREKVENČNÍCH HODNOT DO PAMĚTI: NAPROGRAMOVANÉ ROZHLASOVÉ STANICE

Do paměti lze uložit 10 frekvenciích hodnot rozhlavových stanic, do každého vlnového pásma 5. Uloženou frekvencií hodnotu lze z paměti vymazat tak, že na její místo uložíte jinou.

- Zvolte vlnové pásmo a nalaďte žádanou rozhlavovou stanicí (Viz **LADĚNÍ**).
- Tlačítko zvoleného programového čísla (**1–5**) podržte zhruba 2 vteřiny stisknuté a uložte rozhlavovou stanicí do paměti.
 - Na displeji se zobrazí nápis **PRESET**.
- Posledh naprogramované rozhlavové stanice:
 - zvolte vlnové pásmo;
 - stiskněte žádané tlačítko programové paměti.
 - Na displeji se zobrazí nápis **PRESET**.

VŠEOBECNÉ VLASTNOSTI

Nastavení do základní pozice
Způsobí-li externí interference poruchu displeje nebo elektronických funkcí, stisknutím tlačítka **RESET** vymažete všechna nastavení a všechny údaje nastavte znovu.

Stisknutím tlačítka **RESET** lze z paměti vymazat i dříve naprogramované rozghlasové stanice.

- Špičku propisovačky vtiskněte do otvoru tlačítka **RESET**.
- Na displeji se zobrazí nápis Ⓘ:ⒻⒻ nebo Ⓕ:ⒻⒻ. Dříve naprogramované rozhlavové stanice budou z paměti vymazány a bude nutné znovu nastavit i hodiny.

Ochrana paměti

Ochrana paměti, jako kopie o určitých nastaveních, slouží při výpadku napětí, to znamená že vyměňujete-li napájecí články, zhruba 30 minut se v paměti zachová nastavení hodin, naprogramované rozhlavové stanice a pozice naposledy posluchané rozhlavové stanice FM/AM.

2. Keď prístroj nájde vysílač s dostatočne silným signálom, ladenie sa automaticky ukončí, ale aj Vy môžete automatické ladení ukončiť stisnutím gombíka **TUNING ▲** alebo ▼.

VOĽBA A UKLADANIE FREKVENČNÝCH HODNÔT DO PAMÄTI: NAPROGRAMOVANÉ ROZHLASOVÉ STANICE

Do pamäti je možné uložiť 10 frekvenciých hodnôt rozhlavových stanic, do každého vlnového pásma 5. Uloženú frekvenciú hodnotu je možné z pamäti vymazať tak, že na jej miesto uložíte inú.

- Zvolte vlnové pásmo a nalaďte žiadanú rozhlavovú stanicu (Pozri **LADENIE**).
- Gombík zvoleného programového čísla (**1–5**) podržte zhruba 2 sekundy stisnutú a uložte rozhlavovú stanicu do pamäti.
 - Na displeji sa zobrazí nápis **PRESET**.
- Počúvanie naprogramovanej rozhlavovej stanice
 - zvolte vlnové pásmo;
 - stisnite žiadaný gombík programovej pamäti.
 - Na displeji sa zobrazí nápis **PRESET**.

VŠEOBECNÉ VLASTNOSTI

Nastavenie do základnej pozície
Ak externá interferencia spôsobí poruchu displeja alebo elektronických funkcií, stisnutím gombíka **RESET** vymažete všetky nastavenia a všetky údaje nastavte znovu.

Stisnutím gombíka **RESET** je možné z pamäti vymazať aj skôr naprogramované rozhlavové stanice.

- Špičku prepisovačky vtisnite do otvoru gombíka **RESET**.
- Na displeji sa zobrazí nápis Ⓘ:ⒻⒻ alebo Ⓕ:ⒻⒻ. Skôr naprogramované rozhlavové stanice budú z pamäti vymazané a bude nutné znovu nastaviť aj hodiny.

Ochrana pamäti
Ochrana pamäti, ako kópie o určitých nastaveniach, slúži pri výpadku napätia, to znamená, že ak meníte napájacie články, zhruba 30 minút sa v pamäti zachová nastavenie hodín, naprogramovanej rozhlavovej stanice a pozícia naposledy počúvanej rozhlavovej stanice FM/AM.

Poznámka:

Počas ochrany pamäti **časový údaj strnie**, preto je možné, že ho bude nutné po výmene napájacích článkov znovu nastaviť.

Automaticus hangolás

- Tartsa lenyomva a **TUNING ▲** vagy ▼ (+ vagy -) gombot mindaddig, míg a frekvencia értéke el nem kezd futni a kijelzőn.
- Amikor a készülék egy kellő erővel jelző sugárzó rádióadót talál, akkor a hangolás befejeződik, de Ön is befejezheti az automatikus hangolást a **TUNING ▲** vagy ▼ gomb ismételt megnyomásával.

FREKVENCIAÉRTÉKEK KIVÁLASZTÁSA ÉS TÁROLÁSA: BEPROGRAMOZOTT RÁDIÓADÓK

10 rádióállomás frekvenciáját programozhatja be a memóriába, mindkét hullámsávban 5 rádióállomást. Egy beprogramozott frekvenciaérték úgy törölhető a memóriából, hogy a helyére másikat ír be.

- Vállassza ki a hullámsávot és hangoljon a kívánt rádióadóra (Lásd **HANGOLÁS**).
- A választott programszámnak megfelelő gombot (**1–5**) legalább 2 másodpercig lenyomva tartva programozza be az adót.
 - A kijelzőn megjelenik a **PRESET** felirat.
- Egy beprogramozott rádióadó hallgatása
 - vállassza ki a hullámsávot;
 - nyomja meg a rádióadó programszámnak megfelelő gombot.
 - A kijelzőn megjelenik a **PRESET** felirat.

ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK

Álapállapotba állítás

Ha külső elektromos interferencia miatt a készülék kijelzője vagy elektronikus funkciói nem megfelelően működnek, akkor a **RESET** gombot megnyomva törölheti az összes korábbi beállítást és mindent beállíthat újra. A **RESET** gombot megnyomva a korábban beprogramozott állomásokat is törölheti a memóriából.

- Egy golyóstoll hegyével nyomja meg a besüllyesztett **RESET** gombot.
- A kijelzőn vagy a Ⓘ:ⒻⒻ vagy a Ⓕ:ⒻⒻ felirat látszik. A korábban beprogramozott rádióállomások törlése kerülnek és az órá t is újra be kell állítani.

MEMÓRIAVÉDELEM

A memóriavédelemek köszönhetően másolat készül a beállításokról, ezért amikor elemet cserél, az idő beállítása, a beprogramozott állomások és az, hogy melyik FM/AM rádióállomást hallgatta utóljára, körülbelül 30 percig megmarad a memóriában.

Megjegyzés:
Az óra beállítása kimervevedik a memóriavédelem idején, ezért valószínűleg újra be kell állítania az elemesere után.

SLOVENSKY

Zárka <p>Přístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chraňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!</p>

Poznámka:
Během ochrany paměti **časový údaj strne**, proto je možné, že ho bude nutné po výměně napájecích článků znovu nastavit.

Blokování funkcí tlačítek
Blokování funkcí tlačítek zabrání tomu, aby náhodné stisknutí některého tlačítka nezasahlo rušivě do funkce přijímače.

- Stiskněte tlačítko **LOCK** na zadní straně přístroje.
 - Je-li funkce **LOCK** zapojena, zobrazí se označení 🔒.
- Přejete-li si funkci **LOCK** vypnout, stiskněte znovu tlačítko **LOCK**.
 - Označení 🔒 z displeje zmizí.

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Příslušenství (dodávané s přístrojem)

- 1 x stereofonní sluchátka AY 3656 s navijačem
- Použití:* opatrně vytáhněte a vyrovnejte vodič sluchátek.
- Svinutí:* stiskněte spínač **WIND** ↪.

SLUCHÁTKA POUŽÍVATE S ROZUMEM

Ochrana sluchu: Sílu zvuku nikdy nenastavujte na vysokou hodnotu. Přílišná síla zvuku může způsobit poškození sluchu!

Bezpečnost dopravy: Při jízdě autem nebo na kole nikdy nepoužívejte sluchátka, protože byste mohli způsobit dopravní nehodu!

ÚDRŽBA

- Prach a znečištění otírejte pouze měkkým, vlhkým hadříkem. Na čištění přístroje nepoužívejte benzín nebo korozivní prostředky.
- Chraňte přístroj a kazety před deštěm, vlhkostí, písek